

中心：_____

姓名：_____

1110221 大專院校學生短文翻譯 英翻中 題目

Scrooge became as good a friend, as good a master, and as good a man as the good old City knew, or any other good old city, town, or borough in the good old world. Some people laughed to see the alteration in him, but he let them laugh, and little heeded them; for he was wise enough to know that nothing ever happened on this globe, for good. His own heart laughed, and that was quite enough for him.

borough 行政區

alteration 改變

heed 留心; 注意

中心：_____

姓名：_____

1110221 大專院校學生短文翻譯 英翻中 解答

史顧己成為這個老城鎮、其他老城市、鄉鎮，甚至全世界上，眾人所知的一個好朋友、好老闆，和好男人。一些人因為他的轉變而笑他，但他讓他們嘲笑，而且不以為意，因為他夠聰明，可以知道還沒有發生在世上的事情。他的心滿足了，對他來說，那樣就夠了。